

FRANCAIS	EATON <i>Powering Business Worldwide</i>	CROUSE-HINDS SERIES	Entrées de câbles produites par COOPER CAPRI SAS 36-40 rue des Fontenils, 41600 Nouan-le-Fuzelier FRANCE Tel. +33 (0)2 54 83 49 00
	NEWCAP Instruction Réglementaire CAP184236		
	FR-GB édition 2021/01/a- 1/2		

Voir également Instruction d'Assemblage 2/2

Déclaration de conformité UE / IEC

Nous, Cooper CAPRI SAS, déclarons sous notre seule responsabilité que les entrées de câbles Ex NEWCAP MS et ST satisfont aux exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive 2014/34/EU “Directive ATEX ” et aux exigences IEC sur la base des normes suivantes :

. IEC 60079-0:2017 / EN IEC 60079-0:2018

Exigences générales

- IEC 60079-7:2017 / EN IEC 60079-7:2015 /

A1:2018 Sécurité augmentée "e"

- IEC/EN 60079-15:2010 Mode de protection "n"

- IEC 60079-31:2013 / EN 60079-31:2014

Protection poussière par enveloppe "t"

Elles sont prévues pour une utilisation dans les zones suivantes :

Zones 1 et 2, en atmosphères explosives gazeuses, sur des équipements électriques de groupe IIA, IIB et IIC

Zones 21 and 22, en atmosphères explosives poussiéreuses, sur des équipements électriques de Groupes IIIA, IIIB et IIIC

Code de marquage ATEX :



II 2 GD Ex eb IIC / Ex tb IIIC IP66

II 3 G Ex nRc IIC

Attestation UE de type N° INERIS 13ATEX0008X
Notification Qualité N° LCIE 00ATEXQ8005

L'attestation UE de type et la notification qualité ne s'appliquent pas à la catégorie 3.

Code marquage IECEx :

Ex eb IIC / Ex nRc IIC / Ex tb IIIC IP66

Certificat IECEx N° IECEx INE 13.0003X
Notification Qualité N° FRLCI/QAR 07.0002

Responsable certification produits, S. MAUGER, 2021/01/14
Responsable qualité, N. HUGGONSON, 2021/01/14

1. Exigences générales de sélection, mise en service et installation

- La sélection et le montage doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié Ex et conformément aux exigences de la norme EN/CEI 60079-14.

- Les câbles à faible résistance à la traction (communément appelés « easy tear ») ne doivent pas être utilisés en zones dangereuses sauf s'ils sont protégés par des conduits.

- Des précautions particulières doivent être prises lorsque les câbles sont réputés être sensibles au phénomène de fluage à froid (cold flow)

- Lorsque les entrées de câble sont utilisées sur des enveloppes en plastique, un dispositif de mise à la terre Capri est recommandé (earthtag).

- Les entrées de câble NEWCAP à filetage NPT doivent être montées sur des enveloppes dont l'épaisseur permet un engagement d'un minimum de 3,5 filets lorsque les trous sont filetés.

- Les entrées de câble NEWCAP doivent être montées sur des enveloppes dont l'épaisseur de paroi est de 3 mm minimum lorsque les trous sont lisses.

- Les entrées de câble NEWCAP peuvent être utilisées sans écrou dès lors qu'elles sont vissées dans un trou taraudé. Quand elles sont utilisées sur des équipements percés de trous lisses, elles doivent être fixées avec un écrou fourni de préférence par Capri. Après serrage, tous les filets de l'écrou doivent être en prise.

- Les entrées de câble NEWCAP doivent être montées sur des surfaces d'appui assurant un montage perpendiculaire à la paroi de l'enveloppe

- Les entrées de câble NEWCAP doivent être montées sur des enveloppes dont les matières sont compatibles au plan électrochimique (pour éviter la corrosion)

- Les entrées de câble NEWCAP peuvent être utilisées pour fournir la liaison équipotentielle lorsque les câbles utilisés sont à tresses.

- De manière générale, l'utilisation de la graisse Crouse-Hinds HTL-4 est recommandée pour faciliter le serrage et préserver l'intégrité des filetages.

2. Conditions pour une utilisation sûre

- Des gants doivent être utilisés pour manipuler les produits.

- La taille de l'entrée de câble (N° marqué sur l'entrée de câble) doit être adaptée à toutes les dimensions du câble.

- Le type et la taille du filetage de queue, marqués sur le corps, doivent être adaptés à l'équipement.

- Les pas de filetage ISO sont de 1,5 mm.

- Pour les versions en aluminium et en acier inoxydable, un lubrifiant adapté (non-durcissant, non métallique, non combustible et permettant de maintenir la mise à la terre) doit être utilisée sur tous les filetages. La graisse Crouse-Hinds HTL-4 est adaptée à cet effet.

- Pendant l'assemblage la température ne doit pas être inférieure à +10°C. A basse température les bagues d'étanchéité durcissent, il peut être nécessaire de les malaxer jusqu'à ce qu'elles deviennent suffisamment souples.

- Les entrées de câbles NEWCAP offrent une protection contre la pénétration des corps solides et liquides dans les conditions suivantes :

→ Entrées de câble à filetage métrique montées sur trou fileté ou sur trou lisse avec écrou **IP66 IP68 30m/7jours**

→ Entrées de câble à filetage NPT montées sur trou fileté : IP66 et IP68 30m/7jours. Le lubrifiant Crouse Hinds de type HTL peut être nécessaire.
→ **Entrées de câble à filetage NPT montées sur trou lisse : IP66, IP68.** Le lubrifiant Crouse Hinds de type HTL peut être nécessaire.

Les trous lisses sont à percer à la côte nominale +0,2 mm.

L'étanchéité IP66/68 à l'interface de la paroi est assurée par l'intermédiaire d'un joint Oring en élastomère. La surface doit être lisse (Ra de 1,6 µm max.).

3. Conditions spéciales

Les températures de service doivent être comprises entre -20°C et +80°C.

Les entrées de câble NEWCAP doivent faire l'objet d'un amarrage supplémentaire à proximité de l'enveloppe sur laquelle elles sont montées (< 300 mm).

4. Marquage

Les entrées de câble de petites dimensions

peuvent faire l'objet d'un marquage réduit conformément aux exigences de certification.

5. Inspection - Maintenance - Réparation - Service après-vente

Les entrées de câble doivent être inspectées régulièrement à l'occasion des contrôles d'installation électrique (selon EN/IEC 60079-17). En cas défaut de maintien du câble, un serrage est nécessaire conformément à la notice d'assemblage. En cas d'impossibilité (course de serrage insuffisante), les entrées de câble doivent être remplacées. La réparation des entrées de câble n'est pas autorisée.

Pour toute question ou réclamation, nous vous invitons à vous rapprocher de votre vendeur.

UK representative: Eaton Electrical Systems Ltd Westgate, Aldridge, WS9 8FS United Kingdom P: +44(0)1922 450400

CN 中文 : 如有需要，请联系当地销售或代理商。

CZ Česky: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Capri SAS ve vaší zemi."

DK dansk: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Capri SAS leverandør"

EE Estonian: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Cooper Capri SAS esindusest."

ES Español: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Capri SAS estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

FI suomi: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen kaännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Capri SAS - edustajaltanne"

GR Αληνικά: «Εάν είναι απαραίτητο, να ζητήσετε από τον πρoκταρά σας Cooper Capri SAS αυτές τις οδηγίες σε μια άλλη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας»

HU magyar: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvéen a Cooper Capri SAS cég helyi képviselőtén igényelheti meg."

IT Italiano: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comuniti à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Capri SAS"

ENGLISH	EATON <i>Powering Business Worldwide</i>	CROUSE-HINDS SERIES	Cable glands produced by COOPER CAPRI SAS 36-40 rue des Fontenils, 41600 Nouan-le-Fuzelier FRANCE Tel. +33 (0)2 54 83 49 00
	NEWCAP Regulatory Instruction CAP184236		
	FR-GB édition 2021/01/a- 1/2		

See also Assembly instruction 2/2

EU / IEC Declaration of conformity

We, Cooper Capri SAS, declare under our sole responsibility that Ex cable glands NEWCAP MS & CT satisfy the Essential Health and Safety requirements of the 2014/34/EU directive “ATEX Directive” and IEC requirements on the basis of the following standards:

- IEC 60079-0:2017 / EN IEC 60079-0:2018

General requirements

- IEC 60079-7:2017 / EN IEC 60079-7:2015 /

A1:2018 Increased safety "e"

- IEC/EN 60079-15:2010 Type of protection "n"

- IEC 60079-31:2013 / EN 60079-31:2014

Dust protection enclosure "t"

Intended for use in:

Zones 1 and 2, in explosive gas atmospheres, on electrical equipment groups IIA, IIB and IIC

Zones 21 and 22, in explosive dust atmospheres, on electrical equipment Groups IIIA, IIIB and IIIC

ATEX Marking code:



II 2 GD Ex eb IIC / Ex tb IIIC

II 3 G Ex nRc IIC

EU type examination certificate n°INERIS13ATEX0008X
Quality notification n°LCIE 00 ATEX Q 8005

EU type examination certificate and Quality notification does not apply to category 3.

IECEx Marking code:

Ex eb IIC / Ex nRc IIC / Ex tb IIIC

IECEx certificate N° IECEx INE 13.0003X
Quality notification N° FR/LCI/QAR 07.0002

Products certification manager, S. MAUGER, 2021/01/14

Quality manager N. HUGGONSON, 2021/01/14

1. General requirements for selection, commissioning and installation

- Selection and installation must only be carried out by qualified Ex personnel and in accordance with the requirements of EN / IEC 60079-14.

- Low tensile cables (commonly called "easy tear") must not be used in hazardous areas unless they are protected by ducts.

- Special precautions must be taken when the cables are deemed to be sensitive to the phenomenon of cold flow.

- When NEWCAP cable glands are used on plastic envelopes, a Capri grounding device is recommended (earthtag).

- NEWCAP cable glands with NPT threads must be mounted on casings whose thickness allows a minimum of 3.5 threads to be engaged when the holes are threaded.

- NEWCAP cable glands shall be mounted on envelopes with a wall thickness of at least 3 mm when the holes are smooth.

- NEWCAP cable glands can be used without a locknut if they are screwed into a tapped hole. When used on equipment with smooth holes, they should be secured with a locknut preferably supplied by Capri. After tightening, all threads of the nut should be engaged.

- NEWCAP cable glands shall be mounted on support surfaces ensuring mounting perpendicular to the wall of the enclosure

- NEWCAP cable glands shall be mounted on enclosures whose materials are electrochemically compatible (to avoid corrosion)

- NEWCAP cable glands can be used to provide equipotential bonding when the cables used are braided.

- Generally, Crouse-Hinds HTL-4 grease is recommended to facilitate tightening and to preserve the integrity of the threads.

2. Conditions for safe use

- Gloves should be used to handle the products.

- The size of the cable entry (marked on the cable entry) must be adapted to all cable dimensions.

- ISO thread pitch is 1.5 mm

- For aluminum and stainless-steel versions, a suitable lubricant (non-hardening, non-metallic, non-combustible and maintaining earthing) must be used on all threads. Crouse-Hinds HTL-4 grease is suitable for this purpose.

- During assembly the temperature should not be lower than + 10 ° C. At low temperatures the sealing rings harden, it may be necessary to knead them until they become sufficiently flexible.

- NEWCAP Cable glands provide protection against the penetration of solid and liquid substances under the following conditions:

→ **Metric threaded cable glands mounted on a threaded hole or on a blank hole with nut IP66 IP68 30m/7jours**

→ **Threaded NPT threaded cable glands: IP66 and IP68 30m / 7 days.** Crouse Hinds type HTL lubricant may be required.

→ **NPT threaded cable glands mounted on a blank**

hole: IP66/IP68. Crouse Hinds type HTL lubricant may be required.

The blank holes are to be drilled at the nominal side +0.2 mm.

IP66 / 68 sealing at the enclosure interface is provided by an Oring elastomer seal. The surface shall be smooth (Ra 1.6 µm max.).

3. Special conditions

Temperature of service is -20 to + 80°C.

NEWCAP cable glands used with braid cable must be clamped in the vicinity of the envelope on which they are mounted (<300 mm).

4. Marking

Small cable glands can have a reduced marking as per certification approval.

5. Inspection - Maintenance - Repair - After-sales service

Cable glands should be inspected regularly during electrical installation checks (as per EN/IEC 60079-17). If the cable is not secure, a tightening is necessary according to the assembly instructions.

In case of impossibility (insufficient clamping stroke), the cable glands must be replaced.

Repairs to cable glands are not permitted.

In case of query or complaint, please communicate directly with your vendor.

UK representative: Eaton Electrical Systems Ltd Westgate, Aldridge, WS9 8FS United Kingdom P: +44(0)1922 450400

LT Lietuvos: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje Cooper Capri SAS atstovybėje savo šalyje."

LV Latvijas: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Capri SAS pārstāvniecībā."

MT Malti: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali taghhom minghand ir-rappreżentant ta' Cooper Capri SAS f'pajjiżhom."

NL Nederlands: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Capri SAS vertegenwoordiging"

PL polski: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper Capri SAS na dany kraj."

RU Русский: "Если необходимо, попросите вашего агента Кулпера Капри SAS эти инструкции на другом языке"

SE svenska: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU-språk kan vid behov beställas från Er Cooper Capri SAS - representant"

SI slovenske: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Capri SAS v Vaši državi.

SK slovenčina: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytnie zastúpenie spoločnosti Cooper Capri SAS vo Vašej krajine."

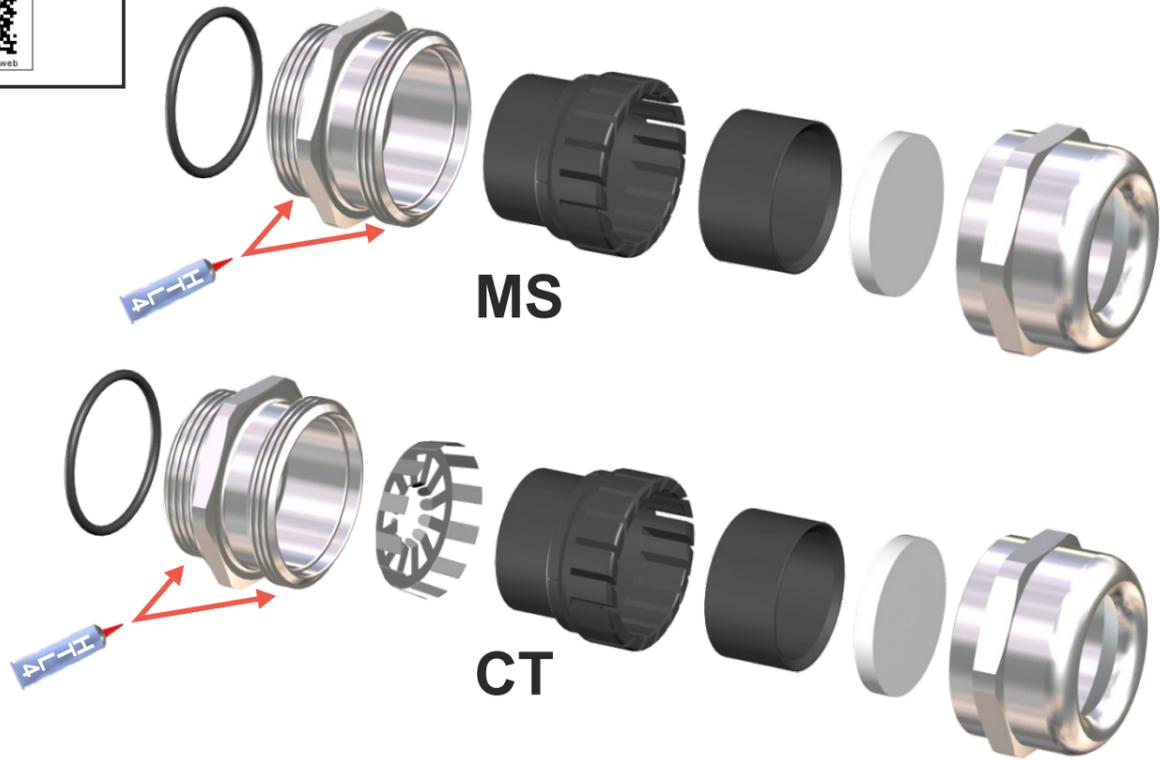
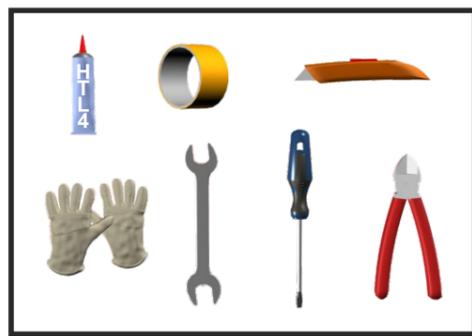
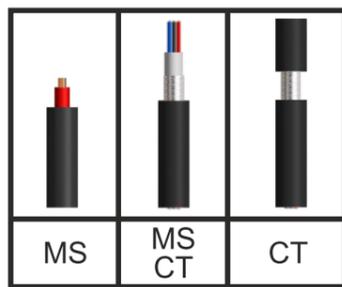
EATON
Powering Business Worldwide

Newcap MS & CT

CAP184236



Edition 2019/04 A

NPT	ISO	N°	MS		CT		CT		N/m
			$\varnothing A$	e maxi	$\varnothing A$	$\varnothing B$ mini	$\varnothing A$	$\varnothing B$ mini	
1/4"	M12	3	3 - 5,3	0,7	3 - 5,3	3	3 - 5,3	3	5
3/8"	M16								
1/4"	M12	4	4 - 6,5	0,7	4 - 6,5	3	4 - 6,5	3	5
3/8"	M16								
3/8"	M16	5	5,5 - 10	0,7	5,5 - 10	4,5	5,5 - 10	4,5	10
1/2"	M20								
1/2"	M20	6	7,5 - 13	0,8	7,5 - 13	6	7,5 - 13	6	15
3/4"	M25								
3/4"	M25	7	11,5 - 18	0,85	11,5 - 18	10	11,5 - 18	10	22,5
1"	M32								
1"	M32	8	17,5 - 24,5	0,85	17,5 - 24,5	15	17,5 - 24,5	15	35
1 1/4"	M40								
1 1/4"	M40	9	24 - 32	1	24 - 32	20,5	24 - 32	20,5	55
1 1/2"	M50								
1 1/2"	M50	10	31 - 40,5	1,15	31 - 40,5	27,5	31 - 40,5	27,5	80
2"	M63								
2"	M63	11	39 - 53	1,15	39 - 53	34,5	39 - 53	34,5	140
2 1/2"	M75								

